



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions/Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
See herein for bid submission  
instructions/

Voir la présente pour les  
instructions sur la présentation  
d'une soumission

NA

Ontario

## Revision to a Request for Supply Arrangement - Révision à une demande pour un arrangement en matière d'approvisionnement

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'invitation  
demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

<b>Title - Sujet</b> Centre de formation polyvalent et s	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W3048-21KJ02/A	<b>Date</b> 2020-06-18
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W3048-21-KJ02	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-0-54018 (519)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$KIN-519-8082	
<b>Date of Original Request for Supply Arrangement</b> 2020-06-02 <b>Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-07-13</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Choquette, Herb	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin519
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 536-4874 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 545-8067
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Department of National Defence Ottawa, ON	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

**Questions des soumissionnaires du Canada et réponses**

**Q1 :** Section 3.5.3, Permettre à la fois les munitions à balles réelles et les munitions simulées; – Pouvez-vous préciser cette demande de besoin?

**R1 :** *Le MDN veut avoir la capacité de donner de l'instruction à l'aide de munitions réelles et de munitions d'entraînement non meurtrières (simulées).*

**Q2 :** Section 3.5.4, Permettre l'utilisation d'explosifs réels pour ouvrir des portes, des murs et des fenêtres – Le besoin sera-t-il pour des murs extérieurs ou intérieurs en béton de bâtiments?

**R2 :** *L'ouverture se fera sur divers matériaux de construction, pas seulement sur le béton, et pourrait également inclure des blocs de maçonnerie, de la brique, du bois, etc. L'ouverture peut être intérieure et/ou extérieure.*

**Q3 :** Sections 3.7 et 3.8 – Est-ce la demande pour l'espace aérien contrôlé défini?

**R3 :** *Non, l'entrepreneur n'est pas tenu de fournir l'espace aérien contrôlé, mais doit être en mesure d'aider le MDN à obtenir des NOTAM. Se reporter à la section 3.8 modifiée.*

**Q4 :** Section 3.9.8, Installations médicales – Cette demande concerne-t-elle un espace désigné ou un espace équipé?

**R4 :** *L'entrepreneur doit fournir un espace équipé.*

**PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES ARRANGEMENTS****3.1 Instructions pour la préparation des arrangements****Supprimer :**

Le fournisseur doit envoyer son arrangement par voie électronique conformément à l'article 08 des instructions uniformisées 2008. Le système Connexion postel a une limite de 1 Go par message individuel affiché et de 20 Go par conversation. L'arrangement doit être présenté en sections distinctes comme suit :

Section I : Arrangement technique

Section II : Arrangement financier

Section III : Attestations

Section IV : Renseignements supplémentaires

En raison du caractère de la DAMA, les arrangements transmis par télécopieur ou sur papier ne seront pas acceptés

**Insérer :**

Le fournisseur doit envoyer son arrangement par voie électronique conformément à l'article 08 des instructions uniformisées 2008. Le système Connexion postel a une limite de 1 Go par message individuel affiché et de 20 Go par conversation. L'arrangement doit être présenté en sections distinctes comme suit :

Section I : Arrangement technique

Section III : Attestations

Section IV : Renseignements supplémentaires

En raison du caractère de la DAMA, les arrangements transmis par télécopieur ou sur papier ne seront pas acceptés

---

## **ANNEXE A, ÉNONCÉ DES TRAVAUX**

### **3 Énoncé des travaux**

#### **Supprimer la section suivante dans son intégralité**

- 3.8 Afin de soutenir le saut en parachute à haute altitude, l'installation doit avoir :
- 3.8.1 Un espace aérien contrôlé jusqu'à 25 000 pieds et 20 kilomètres de la zone de largage désignée; et
- 3.8.2 Marqueurs et manche à air pour désigner la zone de largage.

#### **Insérer la section suivante**

- 3.8 Afin de soutenir le saut en parachute à haute altitude, l'entrepreneur doit :
- 3.8.1 Être capable de planifier et de coordonner l'espace aérien jusqu'à 25 000 pieds et 20 kilomètres de la zone de largage désignée pendant l'entraînement en parachute; et
- 3.8.2 Fournir des marqueurs et une manche à air pour désigner la zone de largage.